

canadian institute of actuaries
institut canadien des actuaires

BY-LAW CHANGES 7 AND 15

MODIFICATION AUX REGLEMENTS 7 & 15

Set out below is the text of the by-laws 7 and 15 approved by Council which you are asked to ratify. An error appeared in the amendment to the French text of by-law 15 and this has been corrected.

Les règlements 7 et 15, ci-après, sont ceux approuvés par le Conseil. Comme nous l'avons expliqué, la dernière modification apportée au règlement 15 était d'étendre la période pendant laquelle un actuaire qui devient résident du Canada peut être réadmis automatiquement. Une erreur s'était glissée dans le texte français que nous vous avons envoyé qui semblait imposer une exigence additionnelle. Le texte au verso constitue le règlement corrigé, tel qu'approuvé par le Conseil.

BY-LAW 7 is changed to the following:

"7. *Requirements for Enrollment as a Correspondent.* Any person residing outside Canada who makes application to the Council to be enrolled as a Correspondent shall, if such a person is a member of the Institute or, in the opinion of the Council, is recognized as a qualified actuary in the country of his residence, be deemed to be and be enrolled as a Correspondent upon approval of such application by the Council and receipt by the Institute within the period of three months commencing on the date of such application of an admission fee of the amount determined by the Council."

L'ARTICLE 7 des règlements est modifié comme suit:

"7. *Conditions d'inscription à titre de correspondant.* Toute personne habitant hors du Canada, qui fait au Conseil une demande d'inscription à titre de correspondant est considérée comme correspondant et est inscrite à ce titre lorsque le Conseil approuve cette demande et que l'Institut reçoit, dans les trois mois suivant cette demande, le droit d'inscription fixé par le Conseil, à condition que cette personne soit membre de l'Institut ou, selon l'opinion du Conseil, reconnue comme actuaire professionnel dans son pays de résidence."

BY-LAW 15 is changed as follows:

The title is changed to "Residents Outside Canada", the present by-law is re-numbered 15(ii) and the following is inserted as 15(i):

"15(i) Membership of a person not residing in Canada shall be terminated on the first day of August of a year unless he has established to Council's satisfaction that his responsibilities during the twelve-month period following such first day of August will require him to furnish actuarial advice within Canada or to sign an actuarial report required by a Statute of Canada or one of its provinces. Membership terminated in this manner shall, upon application, be reinstated within five years from termination if the former member establishes to Council's satisfaction that his responsibilities require him to furnish actuarial advice within Canada or to sign an actuarial report required by Statute of Canada or one of its provinces, and be reinstated within ten years if the former member becomes a Canadian resident."

L'ARTICLE 15 des règlements est modifié comme suit:

Le titre devient: "Non-residents"; le présent article 15 devient 15(ii) et un nouveau paragraphe 15(i) est inséré:

"15(i) Tout membre résidant hors du Canada perd son statut de membre dès le 1er août à moins qu'il ne démontre à la satisfaction du Conseil que ses responsabilités exigeront durant les douze mois suivants le 1er août, qu'il fournisse des conseils actuariels au Canada ou qu'il signe un rapport actuariel requis par une Loi du Canada ou d'une de ses provinces. L'affiliation ainsi supprimée sera rétablie sur demande de l'intéressé si, dans les cinq ans qui suivent, il démontre à la satisfaction du Conseil, que ses responsabilités exigent qu'il fournisse des conseils actuariels au Canada ou qu'il signe un rapport actuariel requis par une Loi du Canada ou d'une de ses provinces, ou si, dans les dix ans qui suivent, il devient résident du Canada."